

传世经典 冒险小说

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

寻宝犬系列 6

# 海盗谜团

(美) 苏珊娜·赛尔福斯 著  
黄秀敏 译



外语教学与研究出版社

传世经典 冒险小说

 寻宝犬系列 ⑤

# 海盗谜团

(美) 苏珊娜·泰尔福斯 著  
黄秀敏 译



外语教学与研究出版社  
北京

京权图字：01-2015-1830

Smells Like Pirates

Copyright © 2012 by Suzanne Selfors

This edition published by arrangement with Little, Brown and Company, New York, USA.  
All rights reserved.

### 图书在版编目 (CIP) 数据

寻宝犬系列. 5, 海盗谜团 / (美) 赛尔福斯 (Selfors, S.) 著; 黄秀敏译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.3

(传世今典. 冒险小说)

ISBN 978-7-5135-5759-7

I. ①寻… II. ①赛… ②黄… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 061320 号

出版人 蔡剑峰  
策划编辑 李蓉梅  
责任编辑 李蓉梅  
美术统筹 牛晓牧  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京京师印务有限公司  
开 本 650 × 930 1/16  
印 张 15  
版 次 2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-5759-7  
定 价 20.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 257590001

**不要碰我的战利品！**

**——海盜拉姆普德·斯迈勒**



## 译者序

自从人类开始利用船只运输，海盗便应运而生。“海盗”一词总是与冒险、宝藏、神秘的人和事联系在一起，引发人们的无限遐思。事实上，有些海盗与其说是抢劫钱财的强盗，不如说是富于冒险精神的冒险家。他们勇于探险，具有渊博的天文、地理等知识。西方有很多以海盗为题材的文学作品，民间也流传着很多关于海盗的故事，这些故事充满了传奇色彩。人们一提到海盗，就会想到海盗的藏宝图以及藏在荒凉之地的海盗宝藏。西方以海盗为题材的文学作品大都以获取海盗的藏宝图和寻宝为线索展开故事情节，“寻宝犬系列”就是这样的作品。

这个系列总共有六部作品，《海盗谜团》和《北极大冒险》是最后两部。这两部作品以小主人公荷马·温斯洛·普丁的藏宝图被人拿走以及他和朋友们冒险去寻宝为主线来谋篇布局，展开故事情节，讲述了荷马·普丁在寻宝过程中所经历的善与恶的斗争，以及他与朋友们友情的升华。

12岁的荷马与家人住在牧场里，小小年纪就加入了秘密寻宝组织——秘社。八月的一天，他去参加秘社理事长莫金伯德先生的葬礼，出人意料的是，莫金伯德先生竟然在自己留下的影像资料中推举他担任秘社的新一任理事长。就在荷马为此事苦恼之际，大伯留给他的史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的藏宝图落到了野心勃勃的小姑娘洛尔莱手里。为了兑现对大伯的承诺——找到海盗拉姆普德的宝藏，荷马选择与洛尔莱联手。荷马、洛尔莱、赫丘利（秘社会员，荷马的好朋友）以及荷马心爱的狗道格一起踏上了寻宝之旅。他们打败了邪恶的拉·迪雷克托，找到了海盗拉姆普德藏在海底的宝藏，并把宝藏安全地带了回来。荷马的出色表现赢得了秘社所有成员的认可，他们一致同意由他担任秘社的新一任理事长。

作品中的大恶人拉·迪雷克托贪婪、凶狠，一心想成为宝藏女王，让全世界都匍匐在她的脚下。拉·迪雷克托曾经是秘社会员，但是，她为了一己之贪欲抢了自己的寻宝伙伴——荷马的大伯德雷克找到的宝藏，还让自己养的食人龟吃掉了德雷克。被关入监狱后，她设法逃了出来，想伤害荷马，却被荷马打败了。等待她的将是漫长的监狱

生活。

洛尔莱是一个非常耐人寻味的角色。她是个孤儿，独自一人艰难长大。她从荷马的姐姐格温德琳手里骗走了荷马的藏宝图，与荷马从昔日并肩作战的战友变成了对手。不过，洛尔莱骗走藏宝图的真正目的是要将寻宝付诸行动。在寻宝过程中，洛尔莱的机智、勇敢、宽容和大度让寻宝行动得以顺利进行，关键时刻她还救了荷马的命。找到宝藏后，让人意想不到的，她竟然把应得的一半宝藏给了荷马和秘社，只留下了海盗拉姆普德的日记。洛尔莱是整个故事情节的推动者，也是荷马寻宝时最得力的助手。寻宝回来后，洛尔莱与荷马之间的误会烟消云散，两人的友情更深了。在故事的结尾，洛尔莱的真实身份被揭开，原来她竟然是海盗拉姆普德的后人，她的血液中流淌着对自由的热爱和对冒险生活的向往。

《北极大冒险》是“寻宝犬系列”的最后一部，它为小读者们留下了一个开放式的结尾。海盗拉姆普德的宝藏不是黄金白银，而是12张价值无法估量的藏宝图。这意味着有更多的冒险在等着荷马与洛尔莱，他们的合作一定会演绎出更多的精彩！

在翻译过程中,我被荷马和他朋友们的冒险故事深深吸引,也被他们的勇气、智慧与合作精神深深打动。我很喜欢这个系列的作品,所以,我也推荐小读者们来读一读。读这些作品,你们不仅能体验紧张刺激的冒险,更能培育自己的探索精神和奋斗精神,还能增强自己的担当意识,提升自己的应变能力。

黄秀敏

2014年9月于天津

---

**译者简介:**

黄秀敏,天津理工大学外国语学院副教授,主要研究英美文学,并从事翻译工作。



## 作者寄语

亲爱的读者：

欢迎阅读又一部关于荷马和道格的故事。如果你已经读过“寻宝犬系列”的其他五部，你就会知道，我总会在每本书的开头做出承诺。如果你是第一次读荷马和道格的故事，那我觉得你就像生活在只能以挖椰子和堆沙堡为乐的荒岛上，好可怜！请用我的故事打发你的闲暇时光！我承诺，在故事里，不会有任何一条狗死去。对于喜爱狗的人来说，这无疑是个巨大的安慰。

本故事险象环生。最惊险的时刻，你可能会大声尖叫，所以，建议你寻一处幽静之所来读这个故事，否则，你会被认为是疯子。在故事接近尾声时，你很可能会因过度兴奋而晕倒，所以，建议你戴上头盔，以防摔伤脑袋。

撰写这个故事时，我的内心一直激动不已，我从来没有这么兴奋过。写完这个故事后，我休息了很长时间才让自己恢复平静。建议你读完这个故事后也休息休息，镇定一下神经。

祝阅读愉快！

苏珊娜·赛尔福斯

# 人物介绍

## 荷马·温斯洛·普丁

神秘寻宝组织——秘社年龄最小的会员，超级喜欢地图。从小就想做个专业寻宝人，小小年纪就已多次登上当地报纸的头条。他和洛尔莱、赫丘利一起找到了史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的宝藏。

## 洛尔莱

寻宝组织FOUND的创始人，身世离奇，孤身一人艰难长大。她精明、狡猾，从不轻易相信人；她聪明、果断，做事从不拖泥带水。她与荷马、赫丘利合作找到了史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的宝藏。

## 道格

巴吉度猎犬，是荷马的大伯德雷克留给他的遗物。除了能嗅到宝藏的气味外，什么气味也嗅不到。它找到了史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的日记。

## 赫丘利·西姆博

神秘寻宝组织——秘社的文件管理员，记忆力超强，是世界拼写大赛冠军。他什么都怕，总担心自己会生病，走到哪里都带着急救箱。史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的宝藏被找到，他功不可没。

## 莫金伯德18世

神秘寻宝组织——秘社的理事长，著名制图师。看似糊涂实则特别清醒，对秘社的每一个成员都了如指掌。第一次见到荷马时，觉得他很笨。临终却留下遗言，推荐荷马担任秘社的理事长。

## 拉·迪雷克托

原自然历史博物馆馆长，美丽精明、心肠歹毒。在与荷马和洛尔莱的斗智斗勇中惨败，被抓进了监狱。后来，她设法逃了出来，试图从荷马手中夺走史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的宝藏。

## 泽尔达·微洛

神秘寻宝组织——秘社的会员，身高两米多，是个女巨人。总是一脸忧郁，独自一人居住在黑沼泽镇，是荷马的朋友。

## 阿吉塔布

神秘寻宝组织——秘社的会员，发明学博士，荷马的导师兼朋友。发明了云雾直升机和专门用于寻宝的潜艇，正在研制可以寻找黄金的机器人。

## 安格斯·麦克都铎

神秘寻宝组织——秘社的会员，世界顶级天文航海专家，不喜欢和人打交道，因找到凯尔特人的金币而出名。他算出了史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的宝藏埋藏地的坐标。

## 格温德琳·梅贝尔·普丁

荷马的姐姐，15岁，梦想成为自然历史博物馆的皇家标本剥制师。正处于青春期，所以很情绪化。她中了洛尔莱的计，把一本藏有史上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的藏宝图的书给了洛尔莱。

## 第一部分 银溪镇

- 第一章 酸酸甜甜的16岁 ..... 001
- 第二章 千载难逢的机会 ..... 012
- 第三章 90号囚犯 ..... 021
- 第四章 天大的坏消息 ..... 026

## 第二部分 莫金伯德宾馆

- 第一章 女清洁工的警告 ..... 031
- 第二章 莫金伯德的墓地 ..... 039
- 第三章 死者的提议 ..... 048
- 第四章 FOUND ..... 057
- 第五章 盗图贼 ..... 070
- 第六章 垃圾清扫者 ..... 082

### 第三部分 **FOUND**总部

第一章	洛尔莱的密室	090
第二章	90号囚犯的报复	102
第三章	“看家狗”斯佩克斯	107
第四章	LOST与FOUND	120
第五章	鲸鲨的游戏	135
第六章	90号囚犯越狱了	143

### 第四部分 **每月地图俱乐部**

第一章	最高楼层之旅	148
第二章	天文航海办公室	159
第三章	空中巨龙	170
第四章	麦克都铎的秘密	180
第五章	在玻璃穹顶下	191
第六章	绳子上的世界	203
第七章	更多的坏消息	219



## 第一部分 银溪镇

### 第一章 酸酸甜甜的16岁

这是一个舒适惬意的早晨。

公鸡喔喔地叫着，温暖的阳光穿过卧室的窗子，轻轻地抚摸着荷马的脸。一只小鸟落在窗台上，欢快地唱着歌。越橘果煎饼和培根的香味顺着楼梯飘进了卧室。一个温柔的声音传来——

“蠢货！快起床！”

哎呀，这声音一点儿也不温柔！这是荷马的姐姐格温德琳·梅贝尔·普丁的声音。

“如果她知道了我的秘密，就不会叫我蠢货了。”荷马打了个哈欠，揉了揉眼睛，看着满脸怒气的姐姐，问：“几点了？”

“我是你的私人闹钟吗？”格温德琳咆哮道，“妈妈让我喊你起床，赶快起来到楼下吃早餐！”说完，她就咚咚咚地走了出去，白色的实验服在她身后扬起。

按照普丁夫人的说法，格温德琳的臭脾气是年龄造成的。她快16岁了，确切地说，她今天是15岁零359天，正值青春期。“不能因为在青春期就这么凶巴巴的呀！”荷马嘟囔着。

“汪汪汪汪……”他身边的狗道格附和着。

道格是巴吉度猎犬，虽然看上去很普通，实际上却一点儿也不普通！一般来说，巴吉度猎犬的嗅觉都特别灵敏，能闻到各种东西的气味。道格却是个例外，它自打生下来鼻子就不灵，既

闻不到腐烂的垃圾、蹦跳的野兔的气味，也闻不到普丁夫人做的红烧肉的气味。它只能闻到一种东西——宝藏的气味。这是荷马深藏在心底的秘密。

道格翻了个身仰面躺着，露出白白的肚皮等着荷马给他挠痒。荷马心领神会，伸手给它挠痒。道格是荷马已故的大伯德雷克·霍雷肖·普丁留给他的，德雷克是个专业寻宝人。荷马一直希望能像大伯一样做个专业寻宝人，过既冒险又刺激的生活。然而，这个八月却平淡无聊：天日复一日都是同样的蓝天；事情日复一日都是重复的牧场琐事；冒险生活日复一日只是出现在梦中。

“汪汪汪汪！”当荷马停止给道格挠痒时，道格发出了抗议。

“我们最好下楼去。”荷马说，“要不，格温德琳会把我们的煎饼给吃了。”

炎炎夏日，当很多孩子还在睡懒觉，做着骑自行车、游泳或放风筝的美梦时，普丁家的孩



子已经起床了——这就是普丁牧场的生活。荷马穿上工作服——牛仔裤和格子衬衫，开始做他每天早晨必做的事情——检查床底。他钻进床底，把一双脏袜子拂到一边，撬开了一块活动地板，一个洞露了出来。他往洞里看去，只见LOST<sup>①</sup>会员卡、专业寻宝服和一本名为《稀有爬行动物的捕获与标本制作》的书都在。可别小看这本书，里面藏着世界上最著名的海盗拉姆普德·斯迈勒的藏宝图。据说拉姆普德一生的大部分时间都在探险寻宝，积累了一笔巨大的财富。他把这笔财富藏在了某个地方，并且绘制了一张藏宝图。只有极个别人知道这张藏宝图在荷马手里。

荷马的脸上露出一抹微笑，他轻轻地把活动地板放回原位。

从楼下飘来的香味诱惑着荷马，他和道格一起下楼往厨房走去。

普丁家的厨房很温馨，窗户上挂着格子窗

<sup>①</sup> LOST是Legends（传奇）、Objects（物件）、Secrets（秘密）和Treasures（宝藏）的缩写，是一个神秘的寻宝组织，简称秘社。